

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение педагогики



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Межкультурные коммуникации Б1.В.ДВ.1

Направление подготовки: 44.03.02 - Психолого-педагогическое образование

Профиль подготовки: Психология и педагогика организации работы с молодежью

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Каримова Л.Ш.

Рецензент(ы):

Валеева Р.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Валеева Р. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института психологии и образования (отделения педагогики):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 801247618

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Каримова Л.Ш. кафедра педагогики
Институт психологии и образования , 3Liliya.Karimova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

1. Формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации.
2. Знакомство с основами профессиональной коммуникации в различных сферах.
3. Формирование навыков по подготовке, организации и ведению бесед, переговоров, дискуссий. Подготовка сообщений, интервью в сфере межкультурной коммуникации.
4. Формирование навыков подготовки и анализу кейсов в сфере межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.02 Психолого-педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

В рамках данной дисциплины находят практическую реализацию теоретические проблемы, изучению которых посвящены теоретические курсы 'Сравнительная культурология', 'Введение к теории межкультурной коммуникации', 'Основы теории межкультурной коммуникации'

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК3 (общекультурные компетенции)	Обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
ОК3 (общекультурные компетенции)	Обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
ОК4 (общекультурные компетенции)	Уметь работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, а также к проявлению уважения к людям, быть готовым нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.
ОК4 (общекультурные компетенции)	Уметь работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, а также к проявлению уважения к людям, быть готовым нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.
ОК6 (общекультурные компетенции)	Владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.
ОК6 (общекультурные компетенции)	Владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК18 (профессиональные компетенции)	Обладать необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
ПК18 (профессиональные компетенции)	Обладать необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
ПК19 (профессиональные компетенции)	Уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.
ПК19 (профессиональные компетенции)	Уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

знать ключевые понятия межкультурной коммуникации:

культура, социализация и инкультурация, поведение, ценности, язык в аспекте межкультурного взаимодействия, общение и коммуникация, основные формы коммуникации, теории межкультурной коммуникации, структура межкультурной коммуникации, сущность и механизм процесса восприятия;

специфику национальных образов мира, механизм диалога культур; проблемы восприятия 'чужой' культуры и понятие 'этноцентризм';

понятие 'культурная идентичность', типы идентичности языковой личности;

виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная в условиях межкультурной коммуникации; особенности языкового посредничества и перевода как способов преодоления лингвоэтнического барьера;

причины возникновения межкультурных конфликтов и пути их преодоления; стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации;

модель освоения чужой культуры, особенности аккультурации в межкультурной коммуникации, место 'культурного шока' в освоении чужой культуры.

2. должен уметь:

уметь:

использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации; проявлять уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранять собственную культурную идентичность.

3. должен владеть:

владеть:

опытом оперирования основными понятиями и терминами теории межкультурной коммуникации; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;

- обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения ;

- обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач .

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации.	7		2	2	0	Презентация
2.	Тема 2. Культура и межкультурная коммуникация	7		2	2	0	Ситуационная задача
3.	Тема 3. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Освоение чужой культуры	7		2	4	0	Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Итого			6	8	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Определение теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Характеристика понятия и сущности культуры. Определение понятий "социализация" и "инкультурация". Характеристика связи культуры с поведением, ценностями.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Определение проблемы ?чужой? культуры, понятий этноцентризма, культурной идентичности. Рассмотрение связи культуры и языка, общения и коммуникации. Характеристика основных форм коммуникации, теорий межкультурной коммуникации. Рассмотрение структуры межкультурной коммуникации.

Тема 2. Культура и межкультурная коммуникация

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Отечественный и зарубежный опыт межкультурной коммуникации

практическое занятие (2 часа(ов)):

Определение места аккультурации в межкультурной коммуникации, "культурного шока" в освоении чужой культуры. Рассмотрение модели освоения чужой культуры, видов коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная.

Тема 3. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Освоение чужой культуры

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Характеристика сущности и механизма процесса восприятия, его связи с культурой. Рассмотрение национальных образов мира, проблем диалога культур. Анализ межкультурных конфликтов и путей их преодоления. Рассмотрение понятий "межличностная аттракция" и "атрибуция".

практическое занятие (4 часа(ов)):

Анализ проблем стереотипного восприятия и предрассудков в межкультурной коммуникации. Характеристика возможных и желаемых результатов межкультурной коммуникации. Рассмотрение путей формирования межкультурной компетентности. Определение объема понятий "языковое посредничество" и "перевод".

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации.	7		подготовка к презентации	25	Презентация
2.	Тема 2. Культура и межкультурная коммуникация	7			25	Ситуационная задача
3.	Тема 3. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Освоение чужой культуры	7		подготовка домашнего задания	40	Письменное домашнее задание
	Итого				90	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

- 1.Групповая технология
- 2.Технология проектной деятельности

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации.

Презентация , примерные вопросы:

Подготовить и защитить презентацию по следующим темам: 1. Теория межкультурной коммуникации Э.Холла 2. Теория межкультурной коммуникации Г. Хофстеде 3. Теория межкультурной коммуникации Р. Льюиса 4. Перспективы развития межкультурной коммуникации

Тема 2. Культура и межкультурная коммуникация

Ситуационная задача , примерные вопросы:

Опираясь на теоретические положения классификации культур Э.Холла, провести анализ ситуаций. Ситуация 1. Определить эффективность/неэффективность начала коммуникации, причины коммуникативной неудачи и разработать возможные стратегии поведения участников ситуации: На стене офиса закупщика компании British Petroleum висела фотография гоночной яхты. Сначала его бесили торговые представители начинающие встречу с восторженных вздохов ?Какая чудесная яхта!?. А затем он начал этим пользоваться. Когда к нему приходил очередной менеджер по продажам и начинал: ?Какая красивая фотография. Должно быть, вы очень любите парусный спорт??. то в ответ он слышал: ?Терпеть его не могу. Эта фотография висит здесь для того. чтобы напоминать менеджерам по продажам, как много времени тратится на пустую болтовню. Итак, по какому вопросу вы хотели меня видеть??

Тема 3. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Освоение чужой культуры

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Поиск информации и подготовка микросообщений по темам (работа в парах-тройках): Что такое национальный вопрос? Национальный вопрос в России: у истоков проблемы. Проблема Северного Кавказа. ?Понаехали! .. ?, или Трудовые мигранты в России. Что такое геноцид? Что такое фашизм? Что такое неофашизм? Что такое расизм? Что такое экстремизм? Что такое терроризм? Что такое антисемитизм? Кто такие скинхеды? Скинхеды, Ку-клукс-клан, Славянский союз: что общего? К чему приводит национализм? ?Россия - для русских?? Патриотизм - национализм: две стороны одной медали? Нацизм и национализм: есть ли разница?

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

1. В чем специфика теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины?
2. Дайте определение понятию и сущности культуры.
3. Каким образом соотносятся понятия "социализация" и "инкультурация"?
4. Определите связь культуры и поведения человека.
5. Как связаны культура и ценности?
6. Дайте характеристику понятиям "чужая" культура и "этноцентризм".
7. Что входит в понятие "культурная идентичность"?
8. Как связаны культура и язык?
9. В каком соотношении находятся понятия "общение" и "коммуникация"?
10. Назовите и охарактеризуйте основные формы коммуникации.
11. Дайте характеристику теориям межкультурной коммуникации.
12. Определите структуру межкультурной коммуникации.
13. Назовите признаки и пути преодоления "культурного шока". Дайте характеристику модели освоения чужой культуры.
14. В чем особенность вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации?
15. Каковы сущность и механизм процесса восприятия? Как связаны культура и восприятие?

16. Охарактеризуйте понятие "национальные образы мира". Что такое диалог культур?
17. Каковы причины межкультурных конфликтов и какие существуют пути их преодоления?
18. Что такое межличностная аттракция в межкультурной коммуникации?
19. Что такое атрибуция в межкультурной коммуникации?
20. Охарактеризуйте стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации.
21. Каковы особенности языкового посредничества как способа преодоления лингвоэтнического барьера?
22. Каково место перевода в двуязычной опосредованной коммуникации?

Структура практических заданий к экзамену

1. Как можно квалифицировать часть культуры, включающую в себя материально существующие вещи: орудия труда, оружие??
2. Распределите элементы культуры по трем рубрикам: а) материальная, б) духовная, в) интеракциональная.
3. Классифицируйте элементы культуры: ?

7.1. Основная литература:

Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. - М.: Логос, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9. <http://znanium.com/bookread2.php?book=469331>

Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9558-0314-2, 500 экз. <http://znanium.com/bookread2.php?book=408974>

Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Н.В. Сорокина. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с. + III с: 60x88 1/16. - (Доп. мат. znanium.com). - (Научная мысль). (обложка) ISBN 978-5-369-01325-0, 300 экз. <http://znanium.com/bookread2.php?book=445197>

Основы теории коммуникации: Учебное пособие / О.Я. Гойхман, Т.А. Апарина, Л.М. Гончарова, В.И. Дубинский; Отв. ред. О.Я. Гойхман. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 352 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004792-8 <http://znanium.com/bookread2.php?book=253871>

7.2. Дополнительная литература:

Воног, В. В. Межкультурная коммуникация русского населения Сибири и китайской диаспоры [Электронный ресурс] : монография / В. В. Воног. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2011. - 104 с. - ISBN 978-5-7638-2152-9 <http://znanium.com/bookread2.php?book=441101>

Деловые коммуникации: Учебное пособие / Е.И. Кривокора. - М.: ИНФРА-М, 2010. - 190 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004277-0 <http://znanium.com/bookread2.php?book=201036>

Маркетинговые коммуникации: Учебник / А.А. Романов, И.М. Синяева, В.А. Поляков. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2011. - 384 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9558-0194-0 <http://znanium.com/bookread2.php?book=226894>

Деловые коммуникации: Учеб. пособие / М.И. Тимофеев. - 2-е изд. - М.: ИЦ РИОР: ИНФРА-М, 2011. - 120 с.: 70x100 1/32. (обложка, карм. формат) ISBN 978-5-369-00904-8 <http://znanium.com/bookread2.php?book=260390>

7.3. Интернет-ресурсы:

взаимодействие народов и культур -

[https://cyberleninka.ru/article/n/vzaimodeystvie-narodov-i-kultur-i-problema-mezhkulturnoy-kommunikatsii-](https://cyberleninka.ru/article/n/vzaimodeystvie-narodov-i-kultur-i-problema-mezhkulturnoy-kommunikatsii)

проблемы культурного взаимодействия - http://www.libma.ru/kulturologija/teorija_kultury/p10.php

словарь - <http://www.countries.ru/library/terms/cultintegr.htm>

становление межкультурной коммуникации - <http://www.countries.ru/library/intercult/mkkeur.htm>

учебник межкультурные коммуникации -

<http://elar.urfu.ru/bitstream/10995/34793/1/978-5-7996-1517-8.pdf>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Межкультурные коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Специализированные лекционные аудитории, оснащённые видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном и имеющие выход в сеть Интернет. Аудитории для проведения практических занятий, оборудованные учебной мебелью и имеющие выход в сеть Интернет. Библиотека, имеющая рабочие места для обучающихся, оснащённые компьютерами с доступом к базам данных и Интернет. Комплект лицензионного программного обеспечения с поддержкой форматов DOC, PPT и PDF.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.02 "Психолого-педагогическое образование" и профилю подготовки Психология и педагогика организации работы с молодежью .

Автор(ы):

Каримова Л.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Валеева Р.А. _____

"__" _____ 201__ г.